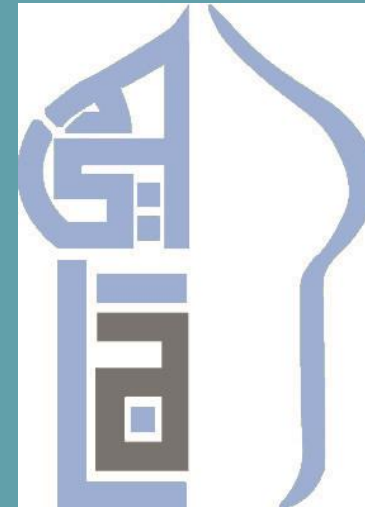


AL I 665: Quranic Arabic, Level 1, Session 3 (Oct 10, 2023)

Tuesdays Sep 26 to Nov 28, 2023, at Jaffari Community Centre

Description: Quranic Arabic helps Muslims understand the language of the Quran. In this course, we will learn simple Quranic vocabulary and grammar. Students will need to put in an average of three hours a week to work on the course. In this semester, we will identify nouns and their different forms, a few verbs, and particles from the oft recited Quranic Sūras. We will use *Qur'anic Language Made Easy* by Hafiza Iffath Hasan as the main text. During the class, we will often refer to *The Qur'an: With a Phrase-by-Phrase English Translation* by Ali Quli Qarai. Occasionally we may take passages from *Access to Qur'anic Arabic* by AbdulWahid Hamid.



Beautiful
Du'ā for
before the
class

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ*
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.
اللَّهُمَّ وَفِّقْنَا لِمَا نُحِبُّ وَتَرَضُّي،
وَلَا تَكِلْنَا إِلَى أَنْفُسِنَا طَرْفَةَ عَيْنٍ أَبَدًا.
اللَّهُمَّ أَخْرِجْنَا مِنْ ظُلُمَاتِ الْوَهْمِ، وَآكِرْمْنَا بِنُورِ الْفَهْمِ.
اللَّهُمَّ افْتَحْ عَلَيْنَا أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ،
وَأَنْشُرْ عَلَيْنَا خَزَائِنَ عُلُومِكَ.
بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.

Translation of the Du'ā before the class

In the name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful. O Allah, bless Muhammad and the family of Muhammad. O Allah, grant us success in (thinking, saying and doing) that which You love and are pleased with. And never leave us to ourselves for the blink of an eye.

O Allah: remove from us the darkness of doubt (and error) and favor us with the light of understanding. O Allah: open for us the doors of Your mercy and unfold for us the treasures of Your knowledge. O Allah, bless Muhammad and the family of Muhammad.

In every class, we request one of the students to begin the class with this Du'ā. Let us begin in alphabetical order. Sisters who are not comfortable should let the instructor know, in advance.

House keeping items_1

- *Alhamdu lillāh* we have about 25 registrants of different ages. May Allah ﷻ grant us success in understanding His message in the Holy Quran.
- *InshāAllah* we will pause to answer your questions at 9:00 and 9:40 pm
- Please revise past lessons after the class and before the next class. All slides will inshāAllah be posted on at www.academyofislam.com/ali-665
- Use Quli Qarai translation or www.quranwbw.com for your daily *tilāwah*.

House keeping items_2

- We will *inshā'Allah* bring a few questions at the beginning of the following class and request the participants to answer them.
- It is never late to register; please encourage family & friends to also benefit from these sessions.
- If we need to cancel in-person class due to inclement in weather or unavailability of the instructor, we will have the class on Zoom.

What is the **objective** of the Course?_1

The Holy Quran as we all know was revealed in Arabic. Allah ‘*azza wajall* (Mighty and Majestic) mentions this in several verses of the Quran. In verse **12:3**, for example, He says:

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

Indeed, we have revealed the Quran in Arabic so that you may understand.

Additionally, the Quran is a book unlike any other. It is not like other books in style, approach, subject matter and the arrangement of its contents. A scholar who has translated the Quran comments:

Getting the Divine Message from the Quran

“This is a book of fiery oration, passionate discourses, heartfelt impact, tear flowing appeal, convincing reasoning, mesmerizing eloquence, exquisite literary style and charming prose. None of these adjectives are exaggerated.”

So, let us try to understand the Divine message directly in Arabic without depending on translations.

Let us learn Arabic through Quranic vocabulary, verses, phrases, sentences and style.

The following will not be covered in the course

1) Quran tilāwah, all students are expected to be able to read verses, passages and surahs from the Quran for this course. *Inshā'Allah*, we plan to refer to the Quran often during the class session. Occasionally, the instructor may point to a few Tajwid rules to assist in the correct reading of the Quran.

2) Arabic writing, we do not plan to cover how to write Arabic alphabets or how to apply them in words. If a question requires answering words and phrases in Arabic, then you may copy and paste from tanzil.net or you use transliteration of those words and phrases.

3) conversational Arabic will not be covered.

NOTE: Occasionally, we may borrow phrases from common Du'ās, Hadith and Arabic phrases to explain certain structure of Arabic style.

As students of the Quran, let us do the following

- Ability to read Quranic verses and sūrahs. It is a good habit to recite the Quran in the presence of others who are willing to help you improve your recitation.
- Always have a Quran with text and parallel translation. Any translation is fine, but we will use the translation by Ali Quli Qarai, which is a Phrase-by-Phrase translation.
- Know how to locate a verse manually or by using a Quran app within a few seconds.

Love for learning the Quran

- Instill love for the Holy Quran: listening to recitation, doing tilāwah, read on the science, history, translations, attending tafsīr sessions, etc.
- Challenge yourselves in learning Quranic vocabulary; say, learn 5 words, then 7, then 10, then 14 words per day. You can continue to increase the number over time.
- Did you know that about 45% of the Quran is made of less than 100 words?

Unit 1, Lesson 2 on pronouns (الضَّمَائِرُ)

Bismillāh. Read the Basic Points (on p 13) and study the table at the bottom. Do you have any questions about these?

The Holy Quran uses pronouns a lot. **A pronoun is a word used instead of noun.** Pronouns are divided into two forms: detached (or independent) and attached (or joined) pronouns. Now go through the Table on Detached Pronouns on p 14 of the Text. Know that as students of Quranic Arabic we **must memorize** this Table.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

We have made the Quran easy to remember . . .

This is verse Q 54:17. It repeats in verses 22, 32 & 40 of the same surah. The translation of the complete verse is:

*And We have indeed made the Quran easy to understand and remember:
then is there any that will receive admonition?*

The word (لِلذِّكْرِ) has been rendered differently as follow:

For Remembrance – Arthur J Arberry

To understand and remember – Abdullah Yusuf Ali

To bear in mind – Muhammad Asad

To remember – Muhammad Marmaduke Pickthall

For the sake of admonishment – Ali Quli Qarai

Quran memorization by an English person

Bismillāh. Do you know how to get different translations online? Let us navigate together www.tanzil.net. You can use your phone, tablet or laptop.

Footnote to verse 54:17 by Marmaduke Pickthall: It is a fact that the Koran is **marvelously easy for believers to commit to memory**. Thousands of people in the East know the whole Book by heart. The translator, who finds great difficulty in remembering well-known English quotations accurately, can remember page after page of the Koran in Arabic with perfect accuracy.

Lesson 4 on attached pronouns (الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ)

Quranic verses that contain multiple pronouns:

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۖ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

Q 2:7 *Allah has set a seal on their hearts and their hearing, and there is a blindfold on their sight, and there is a great punishment for them.*

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنبِهِمْ فَسَوَّاهَا

Q 91:14 *But they called him a liar and hamstrung her. So, their Lord crushed them for their sin, and leveled it*

Note that all pronouns above have been **suffixed**, i.e., **attached** to the words or letters before them.

Detached pronouns: Third person m & f

Bismillāh. Let us fill in the detached pronouns from our memory.

plural	dual	singular	G
			M
			F

plural	dual	singular	G
they male	two males	he, it	M
they female	two females	she, it	F

Detached pronouns: second person m & f

Bismillāh. Let us fill in the detached pronouns from our memory.

plural	dual	singular	G
			M
			F

plural	dual	singular	G
you all male	you two males	you male	M
you all female	you two females	you female	F

Detached & attached pronouns: first person m & f

Bismillāh. Let us fill in the detached pronouns from our memory.

dual & plural	singular	type
بَيْنَهُمَا	أَنَا	d
نَا	يَ يٰ	a

Note the attached pronoun (يٰ) is used for verbs.

dual & singular	singular	type
we (two or more)	I, me	d
our, us	me, my	a

Detached and attached pronouns

Bismillāh. Please note the differences and similarities between the two.

plural	dual	singular	quantity/ person
هُمُ هُمْ	هُمَا هُمَا	هُوَ هُوَ	3 rd m
هُنَّ هُنَّ	هُمَا هُمَا	هِيَ هِيَ	3 rd f
أَنْتُمْ أَنْتُمْ	أَنْتُمَا أَنْتُمَا	أَنْتَ أَنْتَ	2 nd m
أَنْتُنَّ أَنْتُنَّ	أَنْتُمَا أَنْتُمَا	أَنْتِ أَنْتِ	2 nd f
نَحْنُ نَحْنُ	أَنَا أَنَا	أَنَا أَنَا	1 st

Attached pronouns with noun قَلَمٌ

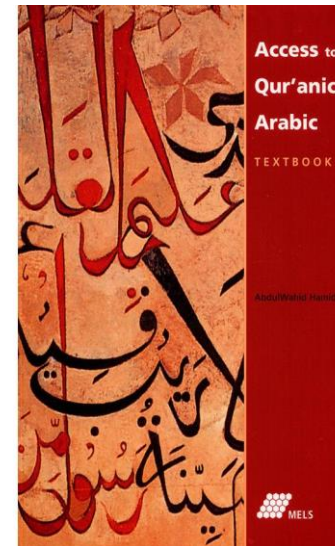
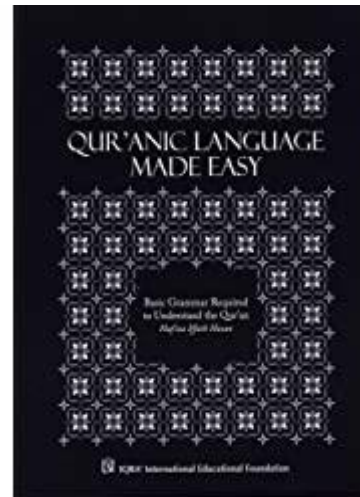
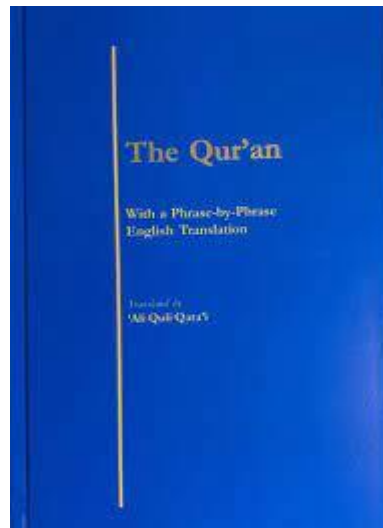
Plural	Dual	Singular	Person
قَلَمُهُمْ their (m) pen	قَلَمُهُمَا their (2m) pen	قَلَمُهُ His pen	3 rd , m
قَلَمُهُنَّ Their (f) pen	قَلَمُهُمَا their (2f) pen	قَلَمُهَا Her pen	3 rd , f
قَلَمُكُمْ Your (m) pen	قَلَمُكُمَا Your (2m) pen	قَلَمُكَ Your (m) pen	2 nd , m
قَلَمُكُنَّ Your (f) pen	قَلَمُكُمَا Your (2f) pen	قَلَمُكِ Your (f) pen	2 nd , f
قَلَمُنَا - our (2 or more) pen		قَلَمِي my pen	1 st , m & f

Attached pronouns with noun بَيْتٌ

Plural	Dual	Singular	Qty/person
بَيْتُهُمْ Their (m) house	بَيْتُهُمَا Their (2m) house	بَيْتُهُ His house	3 rd , m
بَيْتُهُنَّ Their (f) house	بَيْتُهُمَا Their (2f) house	بَيْتُهَا Her house	3 rd , f
بَيْتُكُمْ Your (m) house	بَيْتُكُمَا Your (2m) house	بَيْتُكَ Your house	2 nd , m
بَيْتُكُنَّ Your house	بَيْتُكُمَا Your (2f) house	بَيْتِكَ Your house	2 nd , f
Our (2 or more) house – بَيْتُنَا		My house – بَيْتِي	1 st . M & F

Textbooks for the course

Ali Quli Qarai	Hafiza Iffath Hasan	AbdulWahid Hamid
The Qur'an: with a phrase-by-phrase English translation	Qur'anic Language Made Easy	Access to Qur'anic Arabic



Learning Quranic Arabic: other resources

1. Ali, Muhammad Mohar. *A Word for Word Meaning of the Qur'an*, 3 vols, Jami'yat Ihyaa' Minhaaj Al-Sunnah, PB, xiv + 2096 pp, Ipswich: 2003.
2. Jones, Alan. *Arabic Through the Qur'an*, The Islamic Texts Society, PB, xviii + 331 pp, Cambridge: 2005
3. Karya Bestari SDN, *Al-Quran al-Karim: Color Coded Word-by-Word al-Quran*; HB, 633 pp, Malaysia: 2021
4. Khattab, Mustafa. *The Clear Quran Dictionary*, Al-Furqan Foundations.
5. Parekh, Sh. Abdul Karim. *The Easy Dictionary of the Qur'an*, Farid Book Depot, HB, xxii + 242 pp, Delhi: 1998.
6. Younes, Munther. *The Routledge Introduction to Qur'anic Arabic*, Routledge Taylor & Francis Group, PB, xv + 338, NY: 2013.